



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

132948

Nº albarán : 80462975
 Del. Note No: 2000
 Fecha Exp : 19.06.2019
 Fecha rec: Rec date :

Proveedor / Supplier
 Código : 91000014
 Dirección : Polígono Kataide
 Población : Mondragon 20500
 País : España

Transportista/Carrier Transport number: 263658
 Razón social :
 Short name :
 Matrícula : 3111KLH
 Remolque : HROM6438
 Unidad transporte :
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
 Cliente : Magna PT S.P.A.
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4
 Modugno Bari 70026
 Italia
 Puerta de descarga:
 Unloading point :
 Puesto de consumo : 14249
 Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received						
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031 KUEBINE+NAGEL S.L. ACCENTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 480 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità imballi: 46 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 8/06/2019 Firma: <i>[Signature]</i>	480		PZA	TBA-501494 TBA-501712 180234088 5008471467	016	14855111/14855126	30	550003986401
Peso neto total : 5.217,600 Total net weight:								Peso bruto total : 6.244,800 Total brut weight :	

Observaciones / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
ACCENTAZIONE MERCE K. NAGEL S. COOP.	MAKICORENA		

4

Nº 1054

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista.
 Los recuadros en línea fina deben ser rellenados por el transportador.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
 The spaces framed with thin lines must be filled in by the consignor.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
 y compris et
 including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
 Expéditeur (nom, adresse, pays)
 Sender (name, address, country)

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
 Destinataire (nom, adresse, pays)
 Consignee (name, address, country)

Alcudia - España
7-276 Alcudia - España ET/

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
 Transporteur (nom, adresse, pays)
 Carrier (name, address, country)

3111 KELL
MROMG138

TRANSLLOMAR

Trans-Illomar 2003 S.L.
 C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 · Pol. Ind. Riu Clar
 43006 Tarragona · Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823
 N.I.F B-43732205

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)

Alcudia - España ET/

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
 Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over the goods (place, country, date)

1.06.2019
Alcudia - España

Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival
 Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

18 Reservas y observaciones del transportista
 Reserves et observations du transporteur
 Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos
 Documents annexés
 Documents attached

CMR - 10/11/19

6	7	8	9	10	11	12
Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	Número de bultos Nombre de colis Number of packages	Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	Nº estadístico Nº statistique Statistical number	Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
<i>40 CAJAS PIEZAS AUTO</i>					<i>12494,</i>	

13 Instrucciones del remitente
 Instructions de l'expéditeur
 Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la Interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent d'appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.

14 Forma de pago
 Prescriptions d'affranchissement
 Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
A pagar por: To be paid by:			
Preco del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en
 Etablie à
 Established in

Alcudia - España

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNE + NAGEL S.R.L.

Via del Giannini, snc - 70026 Modugno (BA)

Lugar
Lieu
Place

29 GIU 2019

"Ricevuto con riserva di
 verità su qualità e quantità"

22 Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

23 Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier

TRANSLLOMAR

20 Firma y sello del consignatario
 Signature et timbre du consignataire
 Signature and stamp of the consignee

Este documento es un formulario de transporte internacional de mercancías por carretera (CMR) y no es un documento de transporte por carretera. El número de identificación de este formulario es el número de identificación del CMR.

REPÚBLICA ITALIANA